BURG WÄCHTER

SecuTronic

SecuTronic A

SecuTronic B

Electronic combination lock

it **Istruzioni d'uso**
es **Instrucciones de uso**
pt **Manual de Instruções**
se **Bruksanvisning**

BA SecuTronic dp 03/2015

BURG-WÄCHTER KG
Altenhofer Weg 15
58300 Wetter
Germany

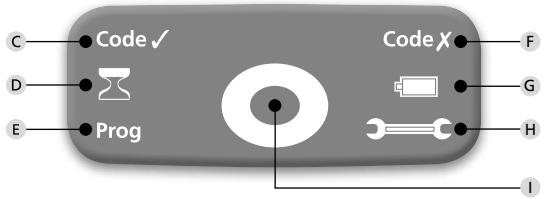
www.burg.biz

Struttura

Struttura serratura A

Struttura serratura B

Icone



Visualizzazione

A **Pulsante On**

B **Pulsante Enter**

C **Codice accettato**
Inserendo il codice corretto si accende questa spia per segnalare che il dispositivo è pronto per l'apertura.

D **Durata bloccaggio**
Qualora venga inserito un codice errato per 3 volte consecutive, la serratura si blocca per il periodo di tempo di 5 minuti. Dopo ogni inserimento di un codice errato, la serratura si blocca sempre per altri 20 minuti. Durante questo intervallo di tempo la spia rossa lampeggia segnalando il bloccaggio e la serratura non può essere aperta neanche inserendo il codice corretto.

E **Modalità Programmazione**
Al momento del passaggio alla modalità Programmazione si accende la spia di questa modalità. Al momento dell'abbandono della modalità Programmazione la spia si spegne.

F **Codice respinto**
Al momento dell'impostazione di un codice errato si accende questa spia rossa ed il codice viene respinto.

G **Pile scariche**
Qualora si accenda il simbolo per sostituire le pile, procedere alla loro sostituzione.

H **Assistenza tecnica**
Qualora si accenda il simbolo per l'intervento di manutenzione, si prega di rivolgersi al vostro rivenditore

I **Conferma**
Ogni pulsante attivato con successo sarà confermato con un breve lampeggio della spia di conferma.

Introduzione

Gentile Cliente,
La ringraziamo per aver scelto la cassaforte BURG-WÄCHTER con l'unità elettronica SecuTronic. Ha ricevuto il prodotto che soddisfa altissimi requisiti di sicurezza e che è stato sviluppato e prodotto in conformità alla tecnologia più avanzata.

Importante! Prima di iniziare la programmazione leggere attentamente tutto il Libretto d'istruzioni e conservarlo con cura affinché possa essere consultato in ogni momento.

Le auguriamo molta soddisfazione con la nuova cassaforte BURG-WÄCHTER.
BURG-WÄCHTER KG

Istruzioni importanti

Per potenziare la difesa contro furti con scasso occorre rispettare le istruzioni seguenti:
- Per la scelta del codice è vietato usare i dati personali, ad es. la data di nascita o altri dati simili attraverso i quali o tramite la persona del loro titolare si possa risalire al codice scelto.
- Qualora annottiate il codice su un foglio, esso deve essere conservato con cura affinché il codice sia accessibile soltanto a persone autorizzate.
- Attenzione! Tutte le modifiche del codice dell'amministratore o di quello dell'utente devono essere svolte sempre con lo sportello aperto!
- Dopo la commutazione del sistema di chiusura ad un codice nuovo esso deve essere premuto più di una volta. Durante questa procedura lo sportello deve rimanere sempre aperto.

Informazioni generali

Avete a disposizione il codice per l'apertura dello sportello.
Codice per l'apertura: 123456 (impostazione di fabbrica) Il codice per l'apertura è composto sempre di 6 caratteri.

Dati tecnici

Numero codici per l'apertura	1 (composto sempre di 6 caratteri)
Tempo bloccaggio A	(il bloccaggio avviene dopo la terza impostazione di un codice errato): inizialmente per 5 min., successivamente sempre per 20 min.
Tempo bloccaggio B	(il bloccaggio avviene dopo la terza impostazione di un codice errato): inizialmente per 5 min., successivamente sempre per 20 min.
Alimentazione	A: 3 pile MICRO, LR03, AAA, ALCALINE B: 3 pile 1,5 V mignon (LR6)
Condizioni ambientali permesse	-15 °C – +40 °C umidità relativa: fino al 95 % (senza condensa) Intervallo di temperature ammissibili: -20 °C – +5 °C

Apertura con il codice

– Premere il pulsante "On".
– Impostare il codice per l'apertura composto di 6 caratteri.
– Si accende la spia verde per segnalare che il dispositivo è pronto per l'apertura.
– L'apertura della serratura viene eseguita girando il pomello.

Modifica del codice

– Premere il pulsante "On".
– Impostare l'attuale codice per l'apertura composto di 6 caratteri. Il pulsante verde si accende brevemente.
– Tenere premuto il pulsante "Enter" per 5 secondi fino all'accensione della spia "Codice accettato".
– Impostare un nuovo codice per l'apertura composto di 6 caratteri e premere il pulsante "Enter".
– Impostare ancora una volta lo stesso codice composto di 6 caratteri; dopodiché premere il pulsante "Enter". Qualora si accenda la spia verde per segnalare che il dispositivo è pronto per l'apertura, la modifica del codice è avvenuta con successo. Qualora si accenda la spia rossa per segnalare che il codice è stato respinto, l'impostazione del codice è fallita e bisogna ripetere tutta la procedura per la modifica del codice. In caso di impostazione di un codice errato, il codice precedente continua a rimanere valido.

Sostituzione della pila

A

B

Smaltimento

Gentili clienti,
aiutateci a ridurre la quantità dei rifiuti non utilizzati. Se avete l'intenzione di smaltire questo dispositivo, non dimentichiate che molti componenti di cui è stato prodotto sono preziosi e possono essere riciclati.

Avvertiamo che gli strumenti elettrici ed elettronici e le pile non possono essere smaltiti come rifiuti urbani ma devono essere raccolti separatamente. In questo caso rivolgersi al rispettivo ufficio comunale per chiedere dove si trovano i centri di raccolta dei rifiuti elettrici.

Per ogni richiesta concernente la Dichiarazione di conformità CE si prega di rivolgersi all'indirizzo e-mail: info@burg.biz.

Errori e modifiche riservati.

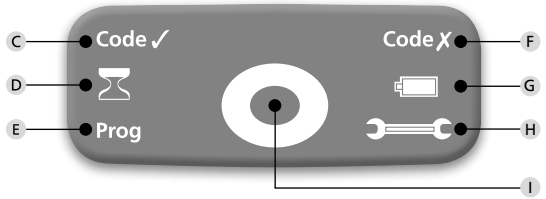
es **SecuTronic – Instrucciones de uso**

Estructura

Estructura del cierre A

Estructura del cierre B

Iconos



Esquema

A **Botón On**

B **Botón Enter**

C **Listo para abrir**
Al introducir el código válido se enciende el icono de listo para abrir

D **Tiempo de bloqueo**
Si se introduce tres veces un código para abrir erróneo, el servicio del cerrojo se bloquea 5 minutos. Por cada nueva introducción errónea, otros 20 minutos. Durante este tiempo hay un icono rojo intermitente y el cerrojo no se abre ni introduciendo el código correcto.

E **Estado de programación**
Al entrar en régimen de programación se enciende una icona para el régimen de programación, que se apaga al salir de dicho régimen.

F **Introducción rechazada**
Al introducir un código erróneo se enciende una icona roja para rechazar la introducción.

G **Símbolo de recambio de las baterías**
Si se enciende el símbolo de recambio de las baterías es necesario cambiar las baterías.

H **Llamada de servicio**
Es necesario hacer mantenimiento, diríjase por favor a su vendedor.

I **Confirmación del botón**
Cada botón activado con éxito se confirma por la breve intermitencia de la icona de confirmación del botón.

Introducción

Estimado cliente,
gracias por escoger una caja fuerte BURG-WÄCHTER con la unidad electrónica SecuTronic. Se ha hecho con un producto que cumple con requisitos extremos de seguridad y que fue desarrollado y producido de acuerdo con las más nuevas posibilidades técnicas.

Importante: Antes de empezar la programación estudie a consciencia todo el manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en cualquier momento.

Le deseamos un uso feliz de su nueva caja fuerte BURG-WÄCHTER
Atentamente, BURG-WÄCHTER KG

Instrucciones importantes

Para incrementar la protección contra robos es necesario seguir estos puntos:
– Para la selección del código no se deben utilizar datos personales (por ejemplo la fecha de nacimiento) ni nada parecido que se pueda deducir de la persona propietaria del código.
– Si se escribe el código tiene que esconder el escrito para que que le código sea accesible solo a personas autorizadas.
– Cuidado: ¡Todo cambio de código de apertura tiene que hacerse con las puertas de la caja de objetos valiosos abierta!
– Al configurar el sistema de cierre con el nuevo código, este nuevo código tiene que pulsarse varias veces con las puertas abiertas.

Generalidades

Para abrir dispone de un código

Código de apertura: 123456 (viene de fábrica) El cógigo para abrir es siempre de 6 dígitos.

Datos técnicos

Número de códigos de apertura	(siempre de 6 cifras)
Tiempo de bloqueo A	(Bloqueo con 3x introducciones erróneas de código): 5 min, luego siempre 20 min.
Tiempo de bloqueo B	(Bloqueo con 3x introducciones erróneas de código): 5 min, luego siempre 20 min.
Tensión	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALCALINA B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
Condiciones ambientales aceptables	-15 °C/+40 °C/ hasta 95 % humedad relativa del aire (sin condensación) Rango de temperatura aceptable: -20 °C/+50 °C

Apertura mediante el código de apertura

– Pulse el botón „On".
– Introduzca el código de 6 cifras para abrir.
– Se enciende el icono verde de listo para abrir.
– El cierre se abre girando el cabezal.

Cambio del código

– Pulse el botón „On".
– Introduzca el código de 6 cifras para abrir.
La confirmación verde del botón se enciende brevemente.
– Sostenga el botón „Enter" durante 5 segundos hasta que se encienda el icono „Lista para abrir".
– Introduzca el nuevo código de 6 cifras para abrir y pulse el botón „Enter".
– Introduzca de nuevo el código de 6 dígitos y pulse el botón „Enter".
Si se enciende el icono verde de alarma de apertura el cambio de código salió bien. Si se enciende la icona roja de rechazo de la introducción, el código se introdujo mal y hay que repetir el cambio de código. Si se introduce erróneamente el código sigue siendo válido el código de abertura anterior.

Cambio de baterías

A

B

Liquidación

Estimado cliente,
Ayúdenos por favor a reducir la cantidades de residuos no utilizados.
Si tiene intención de desechar este aparato, tenga en cuenta que varias de sus piezas contienen materiales valiosos y reciclables.

Advertimos de que los aparatos eléctricos y electrónicos y baterías no deben desecharse como residuo doméstico sino recogerse de forma especial. Infórmese en su municipio de los puntos de recogida para residuos eléctricos

Si tiene alguna pregunta sobre la declaración de conformidad ES diríjase por favor a info@burg.biz.

Errores y cambios reservados.

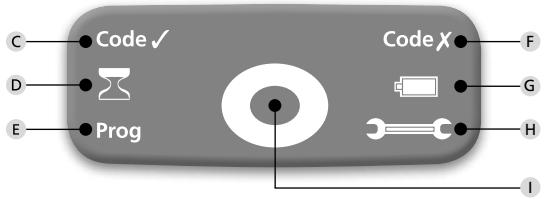
pt **SecuTronic – Manual de Instruções**

Estrutura

Fechadura Modelo A

Fechadura Modelo B

Símbolos



Imagens

A **Tecla de ON**

B **Tecla de Enter**

C **Disponibilidade de abertura**
Quando se digita o código de abertura válido acende-se o símbolo de disponibilidade de abertura.

D **Tempo de bloqueio**
Se se digitar três vezes consecutivas um código secreto errado, a fechadura fica bloqueada durante 5 minutos. Cada vez posterior que se digita o código secreto errado, a fechadura fica bloqueada durante 20 minutos. Durante este tempo, o símbolo de bloqueio vermelho fica intermitente e, neste estado, não é possível abrir a fechadura mesmo com um código de abertura válido.

E **Estado de programação**
Quando se entra no modo de progtramação, acende-se o símbolo de Modo de programação. Quando se sai do modo de programação, o símbolo volta a apagar-se.

F **Rejeição de entrada**
Se se digitar um código secreto de abertura inválido, acende-se o símbolo de rejeição de entrada vermelho.

G **Símbolo de substituição de bateria**
As baterias devem ser substituídas quando se acende o símbolo de substituição de baterias.

H **Aviso de manutenção**
É necessário realizar a manutenção. Entre em contacto com o seu distribuidor.

I **Confirmação de tecla**
Cada vez que se toca uma tecla com êxito, a luz do símbolo Confirmação de tecla pisca por breves momentos para confirmar a operação.

Introdução

Caro cliente,
Muito obrigado por ter adquirido um cofre equipado com o sistema eletrónico SecuTronic da BURG-WÄCHTER. Acaba de adquirir um produto que cumpre requisitos de segurança muito altos e que foi desenvolvido e produzido tendo em conta os últimos avanços tecnológicos.

Importante: Por favor, leia todo o manual de instruções antes de começar a programação e guarde-o em lugar seguro para o poder consultar sempre que seja necessário.

Desejamos-lhe muita felicidade com o seu novo cofre da BURG-WÄCHTER.
BURG-WÄCHTER KG

Observações importantes

Para aumentar a proteção antirroubo, devem observar-se os seguintes pontos:

– Como código, não se deve escolher nenhum tipo de informação pessoal (ex.: data de nascimento) ou outros dados a partir dos quais se possa inferir o código secreto do utilizador.
– Se se tomar nota por escrito do código, este documento deve ser guardado em lugar seguro ao qual só o proprietário tenha acesso.
– Atenção: Todas as alterações do código de abertura do cofre devem realizar-se com a porta aberta!
– Uma vez que se tenha configurado o sistema de fecho com um código novo, é necessário acionar várias vezes o sistema com o novo código com a porta aberta.

Geral

Para abrir o cofre, dispõe de um código de abertura.

Código de abertura: 123456 (configuração de fábrica)
O código de abertura tem sempre 6 dígitos.

Dados técnicos

Número Código de abertura	1 (sempre 6 dígitos)
Tempos de bloqueio A	(Tempos de bloqueio depois de 3 entradas incorretas do código): 5 minutos, depois de 20 em 20 minutos.
Tempos de bloqueio B	(Tempos de bloqueio depois de 3 entradas incorretas do código): 5 minutos, depois de 20 em 20 minutos.
Fonte de alimentação	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALCALINA B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
Condições ambientais permitidas	-15 °C/+40 °C/ até 95% humidade relativa do ar (sem condensação) Gama de temperatura permitida: -20 °C/+50 Abrir com código de abertura °C

Abrir com código de abertura

– Premir a tecla de „ON".
– Introduzir o código de abertura de 6 dígitos.
– O símbolo verde de disponibilidade de abertura acende-se.
– Girar o botão para abrir o cofre.

Alterar o código de abertura

– Premir a tecla de „ON".
– Introduzir o código de abertura de 6 dígitos atual.
A tecla de confirmação verde acende-se por breves momentos.
– Premir a tecla „Enter" dentro de 5 segundos, mantendo-a premida até que se acenda o símbolo de „Disponibilidade de abertura".
– Introduzir o novo código de abertura de 6 dígitos e premir „Enter".
– Voltar a introduzir o novo código de abertura de 6 dígitos e premir „Enter". Se se acender o símbolo de abertura verde, a alteração do código processou-se com êxito. Se se acender o símbolo vermelho de rejeição de entrada, o código não foi aceite e deve repetir-se a alteração do código de abertura. Se a alteração do código não for bem sucedida, o código antigo permanece ativo.

Substituição das baterias

A

B

Eliminação

Caro cliente,
Por favor, ajude a evitar desperdícios. Se num determinado momento pretender desfazer-se deste produto, por favor, lembre-se que existem muitos componentes feitos de materiais preciosos neste dispositivo que podem ser reciclados.

Salientamos que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, assim como as baterias, não deverão ser descartados no lixo doméstico, devendo ser separados. Informe-se junto das autoridades competentes na sua cidade/ comunidade sobre os pontos de recolha de lixo elétrico.

Em caso de dúvidas a respeito da declaração de conformidade CE, entre em contato com info@burg.biz

Reservado o direito a erros e modificações.

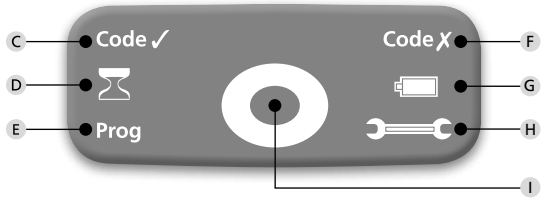
se **SecuTronic – bruksanvisning**

Struktura

Utförande lås A

Utförande lås B

Ikoner



Illustrationer

A **Knappen On**

B **Knappen Enter**

C **Redo att öppna**
Vid angivelse av giltig kod tänds ikonen som anger att låset är redo att öppnas.

D **Blockeringstid**
Om felaktig kod anges tre gånger efter varandra, blockeras låset i 5 minuter. Efter varje följande felaktig angivelse blockeras låset i 20 minuter. Under denna period blinkar den röda blockeringsikonen och låset kan i detta tillstånd inte öppnas, inte ens med giltig öppningskod.

E **Programmeringsstatus**
I programmeringsläge tänds programmeringsikonen. Ikonen släcks när detta läge avlutas.

F **Avvisning av inmatning**
Vid angivelse av ogiltig kod tänds den röda ikonen som anger avvisad inmatning

G **Symbol för batteribyte**
Om symbolen för batteribyte lyser. måste batterierna bytas.

H **Servicemeddelande**
Produkten måste servas, kontakta återförsäljaren.

I **Knappbekräftelse**
Varje knapp som aktiveras korrekt bekräftas med en kort blinkning av ikonen för knappbekräftelse.

Inledning

Kära kund
Tack för att du har valt säkerhetsskåpet BURG-WÄCHTER med elektronisk enhet SecuTronic. Du har införskaffat en produkt som uppfyller extremt höga säkerhetskrav och som har utvecklats och tillverkats i enlighet med de senaste tekniska möjligheterna.

Viktigt: Studera noga hela bruksanvisningen innan programmering och förvara den på en säker plats för framtida behov.

Vi önskar att du kommer att ha mycket glädje av ditt nya säkerhetsskåp BURG-WÄCHTER.
BURG-WÄCHTER KG

Viktiga anvisningar

Följande punkter måste beaktas för att öka skyddet mot intrång:

– Använd inte personliga uppgifter vid val av kod (t.ex. födelsedatum) eller andra data från vilka det är möjligt att via ägaren härleda själva koden.
– Om koden lagras i skrift måste dokumentet förvaras så att koden endast är tillgänglig för behöriga personer.
– Observera: Alla ändringar av koden måste utföras med säkerhetsskåpets dörr öppen!
– Efter ändring av koden måste den nya koden anges upprepande gånger med säkerhetsskåpets dörr öppen.

Allmänt

För öppning finns en kod.

Öppningskod: 123456 (fabriksinställd) öppningskoden är alltid 6-siffrig.

Tekniska parametrar

Počet kódů pro otevření	1 (vždy 6místný)
Blockeringstid A	(Blockering inträffar vid 3 felaktiga angivelser av koden): 5 min, efteråt alltid 20 minuter.
Blockeringstid B	(Blockering inträffar vid 3 felaktiga angivelser av koden): 5 min, efteråt alltid 20 minuter.
Power supply	A: 3 x MICRO LR03 AAA ALKALISKA B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
Omgivnings-förhållanden	-15 °C/+40 °C relativ luftfuktighet (icke-kondenserande) Temperaturområde: -20 °C/+50 °C

Öppning med öppningskoden

– Tryck ned knappen "On".
– Ange den 6-siffriga öppningskoden.
– Den gröna ikonen som anger att låset är redo att öppnas tänds.
– Låset öppnas genom att vrida på ratten.

Ändring av koden

– Tryck ned knappen "On".
– Ange den 6-siffriga öppningskoden.
Den gröna ikonen för knappbekräftelse tänds kort.
– Håll ned knappen "Enter" under 5 sekunder tills ikonen "Redo att öppna" tänds.
– Ange den nya 6-siffriga öppningskoden och tryck sedan ned knappen "Enter".
– Ange den nya 6-siffriga koden igen och tryck sedan ned knappen "Enter". Om ikonen som anger att låset är redo att öppnas tänds, har ändringen av koden genomförts. Om den röda ikonen som anger avvisad inmatning tänds, har koden angivits felaktigt och ändringen måste upprepas. Vid felaktig angivelse av den nya koden fortsätter den gamla koden att vara giltig.

Byte av batteri

A

B

Kassering

Kära kund
Hjälp oss att minska mängden oanvänt avfall. Om du planerar att kassera denna utrustning, vänligen tänk på att ett stort antal delar i utrustningen innehåller värdefulla mineraler som kan återvinnas.

Vi vill uppmärksamma dig på att elektrisk utrustning inklusive batterier inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall, sådan utrustning måste omhändertas separat. Förhör dig hos närmaste myndighet på platsen där du bor angående insamlingsplatser för elektroniskt avfall.

Vid frågor om EG-försäkran om överensstämmelse, kontakta oss på info@burg.biz

Med reservation för fel och ändringar.